

Warszawa, dnia 10 grudnia 2019 r.

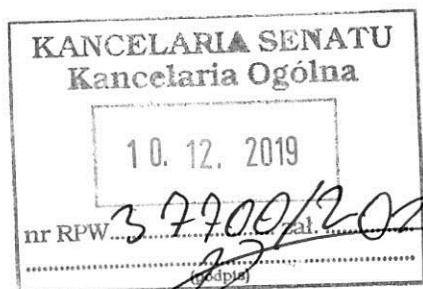


Dziekan
Okręgowej Rady Adwokackiej
w Warszawie



03980200269634
RPW/37700/2019 P
2019-12-10

SO/LW/19448/2019



Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej
Pan
prof. Tomasz GRODZKI

Szanowny Panie Marszałku,

Okręgowa Rada Adwokacka w Warszawie, przesyła w załączeniu kopię trójstronnego listu otwartego, wraz z tłumaczeniem, podpisanego przez Prezydenta Niemieckiego Samorządu Adwokackiego (Deutscher Anwaltverein), Dziekana Paryskiej Izby Adwokackiej Panią oraz Dziekana Okręgowej Rady Adwokackiej w Warszawie.

Łączę wyrazy szacunku,

adw. Mikołaj Pietrzak

Załącznik 2



Paris, November 29th 2019


We, the undersigned, as the leaders of the legal communities in Germany, Paris and Warsaw, stand together in protesting against the continuing violation of the independence of the judiciary and thus of the rule of law by the Polish executive and legislative authorities.

The security of all European Union citizens and the protection of their rights and freedoms require the independence of the judiciary, the separation of powers and the rule of law to be respected.

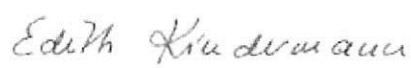
In light of the judgment of the Court of Justice of the European Union of 19th November 2019 which indicated guidelines for assessing the independence and impartiality of the judicial authority, it is necessary to reiterate that the reforms of the judiciary in Poland over the past four years are incompatible with the basic principles and values under European Union law. This is particularly true with regard to the laws that provided the executive authorities powers in Poland with significant influence over the National Judiciary Council. They established two new politically influenced Supreme Court Chambers and introduced new regulations concerning disciplinary proceedings against judges, prosecutors and advocates.

We observe that the potential threats to the rule of law stemming from these reforms have now been transformed into real and concrete repressions against those struggling to uphold common European principles of law and who oppose the unconstitutional reforms introduced by the Polish authorities, in particular - against judges, prosecutors and advocates.

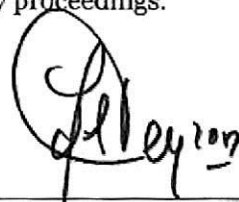
We call upon the Polish legislative and executive authorities to take all necessary steps to restore the rule of law, the independence of judiciary and to maintain the strict autonomy of the bars and the legal professions especially as regards disciplinary proceedings.



Mikolaj Pierrzak
Dean of the Warsaw
Bar Association of Advocates



Edith Kindermann
President of the German
Bar Association



Marie-Aimée Peyron
President of the Paris Bar

~ tłumaczenie ~

Paryż, 29 listopada 2019 r.

My niżej podpisani, jako przedstawiciele zawodów prawniczych w Niemczech, Paryżu i Warszawie, wyrażamy wspólnie sprzeciw przeciwko postępującemu łamaniu zasady niezależności sądownictwa i w konsekwencji rządów prawa przez polskie władze ustawodawczą i wykonawczą.

Poszanowanie dla niezależności władzy sądowniczej, podziału władz oraz rządów prawa jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa wszystkich obywateli Unii Europejskiej oraz dla ochrony ich praw i wolności.

W świetle wyroku Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej z dnia 19 listopada 2019 r., w którym Trybunał wskazał kryteria oceny niezależności i bezstronności władzy sądowniczej, konieczne jest ponowne podkreślenie, że zmiany ustawodawcze uchwalone na przestrzeni ostatnich czterech lat w odniesieniu do sądownictwa w Polsce są w swej istocie sprzeczne z podstawowymi zasadami i wartościami prawa Unii Europejskiej. Dotyczy to w szczególności przepisów ustaw, które przyznały władzy wykonawczej w Polsce znaczny wpływ na Krajową Radę Sądownictwa, powołały do życia dwie nowe Izby Sądu Najwyższego i wprowadziły nowe regulacje, dotyczące postępowań dyscyplinarnych w sprawach sędziów, prokuratorów i adwokatów.

Stwierdzamy, że zagrożenia dla rządów prawa, wynikające z wprowadzonych przepisów, przybrały obecnie formę realnych i konkretnych działań przeciwko osobom, które działają w obronie zasad wspólnych dla Europejskiej kultury prawnej i sprzeciwiają się niekonstytucyjnym reformom wprowadzanym przez polskie władzę. Dotyczy to w szczególności działań podejmowanych przeciwko sędziom, prokuratorom oraz adwokatom.

Wzywamy Polskie władze ustawodawczą i wykonawczą do podjęcia wszelkich kroków niezbędnych dla przywrócenia rządów prawa, niezależności władzy sądowniczej oraz do zachowania niezależności zawodów prawniczych i ich samorządów, w szczególności w zakresie postępowań dyscyplinarnych.

Mikołaj Pietrzak
Dziekan Okręgowej Rady Adwokackiej w Warszawie

Edith Kindermann
Prezydent Niemieckiego Samorządu Adwokackiego
(Deutscher Anwaltverein)

Marie-Aimée Peyron
Dziekan Paryskiej Izby Adwokackiej